Zombie

[The Cranberries](https://www.google.com/search?client=safari&rls=en&q=The+Cranberries&stick=H4sIAAAAAAAAAONgVuLUz9U3MDQxM69axMofkpGq4FyUmJeUWlSUmVoMABBgyKQfAAAA&sa=X&ved=2ahUKEwj88o6AhvLlAhXCxYUKHXPVDzcQMTAAegQIDRAF)

COUPLET 1

Another head hangs lowly, Child is slowly taken
And the violence, caused such silence, Who are we mistaken?

But you see, it's not me, It's not my family
In your head, in your head, they are fighting
With their tanks, and their bombs, And their bombs, and their guns
In your head, in your head they are crying

REFRAIN

In your head, in your head, Zombie, zombie, zombie-ie-ie
What's in your head, in your head, Zombie, zombie, zombie-ie-ie, oh

Du, du, du, du…

COUPLET 2

Another mother's breaking, Heart is taking over
When the violence causes silence, We must be mistaken

It's the same old theme, Since nineteen-sixteen
In your head, in your head, they're still fighting,

With their tanks, and their bombs, And their bombs, and their guns

In your head, in your head, they are dying

REFRAIN

In your head, in your head, Zombie, zombie, zombie-ie-ie
What's in your head, in your head, Zombie, zombie, zombie-ie-ie, oh oh oh oh oh oh oh ie-ie oh

TRADUCTION

*Une autre tête pend modestement*, *Un enfant est pris lentement*
*Et la violence a entraîné un tel silence*, *À qui la faute ?*
*Mais tu vois que ce n'est pas moi,* *Que ce n'est pas ma famille*, *Dans ta tête, dans ta tête*, *Ils se battent*,

*Avec leurs tanks, et leurs bombes*, *Et leurs bombes, et leurs fusils*, *Dans ta tête,* *Dans ta tête ils pleurent*
**Refrain**

*Dans ta tête, dans ta tête* Zombie (3x) *Mort-vivant (3x)* *Qu'y a-t-il dans ta tête, dans ta tête ?*
**Couplet 2**
*Le coeur brisé d'une mère*, *Se ravive*, *Quand la violence entraîne le silence,*

*Nous devons faire erreur*, *C'est le même vieux thème depuis 1916*,

*Dans ta tête,Dans ta tête ils se battent encore*, *Avec leurs tanks, et leurs bombes*, *Et leurs bombes, et leurs fusils*
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
Cette chanson est un appel à la paix, les personnes visées ici étant les fabricants d'armes, mais aussi ceux qui s'en servent. Le mot zombie peut aussi s'appliquer aux personnes qui ont vécu comme des zombies, dans la peur (attentats, bombes...). La chanson, qui date de 1994, est relative à la guerre d’Irlande, depuis 1916.

Pour finir, la chanson fait la morale à tous ces gens qui font la guerre :
**In your head they are dyin'** *Dans votre tête ils meurent*
Comme pour leur dire qu'ils se souviendront à vie de toutes les morts qu'ils auront engendré.